

Sehr geehrte Eltern,
im Rahmen meines Anerkennungsjahres zur Erzieherin ist von mir ein Fachbericht zu einem frei wählbaren Thema anzufertigen.
Ich habe mich für „Sprachentwicklung bei Mehrsprachigkeit unter Einbeziehung des Sozialraumes“ entschieden.
Um dafür die notwendigen Daten erheben zu können, benötige ich dringend Ihre Unterstützung.
Bitte füllen Sie diese Umfrage, deren Daten natürlich anonym sind, aus und geben Sie diese Ihrem Kind bis **spätestens 02.07.2020 (Donnerstag)** wieder mit in die Schule.

Ich danke Ihnen schon einmal für Ihre Unterstützung.

Mit freundlichen Grüßen

Jana Weiss

Dear parents,
As part of my year of recognition as a nursery school teacher I am required to write a report on a topic of my choice.
The topic I decided on is 'language development in multilingualism with the inclusion of the respective social environment'.
In order to collect the needed data for this project, I am asking for your support.
Please fill out this survey, in which all data is completely anonymous, and pass it back to me via your children until **Thursday, July 2nd**.

Many thanks for your support in advance.

Sincerely,

Jana Weiss

Дорогие родители,
В рамках года моего признания в качестве учителя детского сада я должен подготовить технический доклад на выбранную мною тему.
Я выбрала "Развитие языков в многоязычии с включением социального пространства".
Для сбора необходимых данных мне срочно необходима ваша поддержка.
Пожалуйста, заполните этот опрос, данные которого, разумеется, анонимны, и верните его вашему ребенку не позднее 02.07.2020 (четверг).

Заранее благодарю за поддержку.

С наилучшими пожеланиями

Jana Weiss

Sayin Veliler,
Anaokulöğretmenliği okuma sürecinde kendim seçtiğim bir Konu hakkında çalışma hazırlıyorum.
Ben Konu olarak „Almanca'yi ikinci Dil öğrenme ve Sosyal ortamdan nasıl etkilendini“ seçtim.
Bu Konu hakkında çalışmamı güzel bir şekilde hazırlaya bilmem için, sizden yardım rica ediyorum.
Alt kısma bir Anket bulunuyor, soruları cevaplayıp bu kagidi cocuğnuzla en geç 02.07.2020(Perşembe) getirmesini sağlayın. Anket sadece benim çalışmam için kullanılacak ve tüm bilgiler anonimdir.

Yardıminiz için şimdiden size çok teşekkür ediyorum.

Saygılarımla

Jana Weiss

Muttersprache Vater / Father's mother tongue / родной язык отец / Anadil Baba:

Muttersprache Mutter / Mother's mother tongue / родной язык мать / Anadil Anne:

Muttersprache Kind / Mother tongue of your child / родной язык ребенок / Anadil Cocuk:

Weitere Sprachkenntnisse Mutter / Additional linguistic skills of the mother / Дополнительные языковые навыки матери / Anne baska Dil biliyormu:

Weitere Sprachkenntnisse Vater / Additional linguistic skills of the father / Другие языковые навыки отца / Baba baska Dil biliyormu:

Weitere Sprachkenntnisse Kind / Additional linguistic skills of the child / Другие языковые навыки ребенка / Cocuk baska Dil biliyormu:

Zu Hause sprechen wir mit unserem Kind die folgende/n Sprache /n:
(bei mehreren Sprachen bitte mit der meistgesprochenen beginnend auflisten)

At home, we talk to our child with the following language/s:
(In case of multiple languages, please list them from most to least spoken)

Дома мы говорим со своим ребенком на следующих языках:
(если есть несколько языков, пожалуйста, перечислите их, начиная с наиболее распространенного).

Cocugunuzla Evde hangi Dil konusuyorsunuz:
(Fazla Dil'de lütfen en çok konusulan ile sıralamayı başlayınız)

Wir wohnen in folgendem Gebiet von Wetzlar / We live in the following area of Wetzlar / Мы живем в следующем районе Ветцлара / Biz Wetzlar da bu Cevrede yasiyoruz:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Altstadt | <input type="checkbox"/> Neustadt |
| <input type="checkbox"/> Hauserberg | <input type="checkbox"/> Büblingshausen |
| <input type="checkbox"/> Dalheim | <input type="checkbox"/> Niedergirmes |
| <input type="checkbox"/> Stoppelberger Hohl | <input type="checkbox"/> Nauborner Str. / Nauborn |
| <input type="checkbox"/> Silhöfer Aue / Westend | <input type="checkbox"/> Altenbergerstrasse |
| <input type="checkbox"/> Dillfeld | <input type="checkbox"/> sonstiges: _____ |